

**BẢN KHAI CÓ TUYÊN THỆ ĐỀ XIN LỆNH  
BẢO VỆ BÊN NGOÀI TIỂU BANG**

G.L. c. 209A, § 5A hoặc G.L. c. 258E, § 7

SỐ HỒ SƠ MASSACHUSETTS (chỉ dành  
cho tòa án)

Tòa Sơ Thẩm Massachusetts



Theo G.L. c. 209A, § 5A hoặc G.L. c. 258E, § 7, Tôi xin thề hoặc xác nhận theo tất cả những gì tôi biết lệnh được ban hành bởi

\_\_\_\_\_ của \_\_\_\_\_,  
(tòa án) (tiểu bang)

một bản sao có chứng thực của lệnh này được nộp cùng với bản khai có tuyên thệ này, hiện tại có hiệu lực như được ghi.

Đã ký tên và chịu phạt nếu khai man.

NGÀY KÝ TÊN (tháng có 2 chữ số/ngày có 2 chữ số/năm có 4 chữ số)

CHỮ KÝ CỦA NGUYÊN ĐƠN

X

*Xin vui lòng nộp bản khai có tuyên thệ này với bản sao có chứng thực lệnh tòa án của tiểu bang khác và mẫu "THÔNG TIN BẢO MẬT CỦA NGUYÊN ĐƠN" và "THÔNG TIN CỦA BỊ ĐƠN ĐƯỢC NGUYÊN ĐƠN CUNG CẤP" của tiểu bang Massachusetts.*

**TRÍCH DẪN LUẬT ĐỊNH**

**G.L. c. 209A, § 1.** "Khi được sử dụng trong chương này, các từ dưới đây có nghĩa như sau: ...

"Lệnh bảo vệ do quyền hạn xét xử khác ban hành", bất kỳ lệnh huân thị hoặc lệnh nào khác được ban hành bởi tòa án của tiểu bang, lãnh thổ hoặc vùng thuộc quyền sở hữu của Hoa Kỳ khác, Khối Thịnh Vượng Chung Puerto Rico, hoặc District of Columbia, hoặc tòa án bộ lạc được cấp cho mục đích ngăn chặn hành vi bạo lực hoặc đe dọa hoặc quấy rối chống lại hoặc liên lạc hoặc giao tiếp hoặc gần gũi về thể xác với người khác, gồm cả lệnh tạm thời và cuối cùng do tòa án dân sự và hình sự ban hành được nộp bởi hoặc đại diện cho người xin được bảo vệ."

**G.L. c.209A, § 5A.** "Bất kỳ lệnh bảo vệ nào do quyền hạn xét xử khác ban hành, theo định nghĩa tại mục một, được tin tưởng hoàn toàn và công nhận trong khối thịnh vượng chung và thực thi như thể được ban hành trong khối thịnh vượng chung miễn là lệnh có hiệu lực trong quyền hạn xét xử ban hành lệnh đó.

"Người được bảo vệ theo lệnh bảo vệ do quyền hạn xét xử khác ban hành có thể nộp lệnh đó... bằng cách nộp cho tòa án bản sao có chứng thực của lệnh đó mà sẽ được nhập vào hệ thống lưu trữ hồ sơ bạo lực gia đình trên toàn tiểu bang được lập theo các điều khoản của [St. 1992, c. 188, § 7] và duy trì bởi văn phòng của ủy viên quản chế. Người đó sẽ thề tuyên thệ trong bản khai có tuyên thệ, theo tất cả những gì người đó biết, lệnh đó hiện nay có hiệu lực như được ghi. Khi được yêu cầu của cơ quan thực thi pháp luật, người giữ sổ sách hoặc lục sự của tòa án đó sẽ cung cấp bản sao có chứng thực lệnh bảo vệ do quyền hạn xét xử khác ban hành.

"Nhân viên thực thi pháp luật có thể cho là hợp lệ, và thực thi ... bản sao lệnh bảo vệ do quyền hạn xét xử khác ban hành được cung cấp cho nhân viên thực thi pháp luật bởi bất cứ nguồn nào; tuy nhiên, với điều kiện là nhân viên đó cũng được người được lệnh bảo vệ cung cấp tuyên bố rằng lệnh này vẫn có hiệu lực. Nhân viên thực thi pháp luật có thể dựa vào tuyên bố đó của người được lệnh này bảo vệ."

**G.L. c. 258E, § 1.** "Khi được sử dụng trong chương này, các từ sau đây, trừ khi ngữ cảnh có yêu cầu rõ ràng nếu không, có nghĩa như sau ...

"Lệnh bảo vệ do quyền hạn xét xử khác ban hành", bất kỳ lệnh huân thị hoặc lệnh nào khác được ban hành bởi tòa án của tiểu bang, lãnh thổ hoặc vùng thuộc quyền sở hữu của Hoa Kỳ khác, Khối Thịnh Vượng Chung Puerto Rico, hoặc District of Columbia, hoặc tòa án bộ lạc được cấp cho mục đích ngăn chặn hành vi bạo lực hoặc đe dọa, bạo hành hoặc quấy rối chống lại, hoặc liên lạc hoặc giao tiếp hoặc gần gũi về thể xác với người khác, gồm cả lệnh tạm thời và cuối cùng do tòa án dân sự và hình sự ban hành được nộp bởi hoặc đại diện cho người cần bảo vệ."

**G.L. c. 258E, § 7.** "Bất kỳ lệnh bảo vệ nào do quyền hạn xét xử khác ban hành được tin tưởng hoàn toàn và công nhận trong khối thịnh vượng chung và thực thi như thể được ban hành trong khối thịnh vượng chung miễn là lệnh có hiệu lực trong quyền hạn xét xử ban hành lệnh đó.

"Người được bảo vệ theo lệnh bảo vệ do quyền hạn xét xử khác ban hành có thể nộp lệnh đó cho tòa án thích hợp bằng cách nộp bản sao có chứng thực của lệnh đó cho tòa án. Người đó sẽ thề tuyên thệ trong bản khai có tuyên thệ, theo tất cả những gì người đó biết, lệnh đó hiện nay có hiệu lực như được. Khi được yêu cầu của cơ quan thực thi pháp luật, lục sự hoặc lục sự phụ thẩm của tòa án đó sẽ cung cấp bản sao có chứng thực lệnh bảo vệ do quyền hạn xét xử khác ban hành.

"Nhân viên pháp luật có thể cho là hợp lệ, và thực thi ... bản sao lệnh bảo vệ do quyền hạn xét xử khác ban hành được cung cấp cho nhân viên pháp luật bởi bất cứ nguồn nào; tuy nhiên, với điều kiện là nhân viên đó cũng được người được lệnh bảo vệ cung cấp tuyên bố rằng lệnh này vẫn có hiệu lực. Nhân viên pháp luật có thể dựa vào tuyên bố đó của người được lệnh này bảo vệ."